

PRESSEMITTEILUNG

PRESSEINFORMATION

Konferenzdolmetscher sind mehr als Sprachexperten

Der Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) zeigt in neuem Erklärvideo auf unterhaltsame Art, wie seine Mitglieder arbeiten

Frankfurt am Main, 07.November 2017. Wenn Konferenzdolmetscher bei internationalen Veranstaltungen in ihren Kabinen mit der Arbeit loslegen, ist das für sie nicht etwa der Startschuss des Einsatzes, sondern vielmehr der langerwartete Höhepunkt. Denn sie unterstützen ihre Kunden bereits während der gesamten Veranstaltungsplanung und bereiten sich inhaltlich umfassend vor. Und Unternehmen wissen den professionellen Konferenzdolmetscher-Service zunehmend zu schätzen, wie eine aktuelle Studie zeigt.

„Konferenzdolmetscher sind natürlich immer Sprachexperten. Aber sie sind auch viel mehr als das“, sagt Beatrix Luz, Vorstandsvorsitzende des VKD. „Genau das möchten wir mit unserem neuen Erklärvideo auf anschauliche und zugleich unterhaltsame Art darstellen. Unser Kurzfilm zeigt, wie die Zusammenarbeit mit Kunden in der Praxis aussieht und welche Aufgaben Konferenzdolmetscher dabei übernehmen – denn das sind mehr, als viele Menschen denken.“ Das rund zweiminütige animierte Video ist ab sofort auf der Website des Verbands unter www.vkd.bdue.de und auf seinem YouTube-Kanal unter <https://youtu.be/tkngfggFGpw> zu finden.

Anhand eines fiktiven Beispiels zeigt der Kurzfilm, welche Aufgaben Konferenzdolmetscher im Rahmen ihrer Aufträge übernehmen: vom umfangreichen Beratungsgespräch zum Auftakt, bei dem unter anderem die Dolmetschtechnik und die technische Ausstattung am Veranstaltungsort im Fokus stehen, über das Zusammenstellen des Teams sowie die fachliche und organisatorische Vorbereitung bis hin zur Veranstaltung selbst und deren Nachbereitung. „Während der gesamten Veranstaltungsplanung und -durchführung stehen unsere Konferenzdolmetscher als enge Partner zur Verfügung. Wer auf der Suche nach kompetenter Beratung rund um seine mehrsprachige Veranstaltung ist, kann sich vertrauensvoll an eines der mehr als 650 Mitglieder des VKD wenden“, so Luz.

Steigender Bedarf an Konferenzdolmetschern

Eine aktuelle Umfrage zeigt, dass Unternehmen und Institutionen zunehmend auf die Unterstützung durch Konferenzdolmetscher zurückgreifen, zum Beispiel bei Fachvorträgen, Geschäftsverhandlungen oder Pressekonferenzen. Für die Marktstudie, die der VKD 2017 gemeinsam mit dem internationalen Verband der

Konferenzdolmetscher (AIIC) in Auftrag gegeben hat, wurden rund 150 deutsche Unternehmen und Institutionen befragt, die jährlich insgesamt mehr als 4.000 Veranstaltungen mit Konferenzdolmetschern durchführen. Die Auswertung ergab, dass der Bedarf in den letzten drei Jahren generell gestiegen ist. Die meist gebuchte Sprache ist dabei mit großem Abstand Englisch, gefolgt von Französisch, Spanisch und Chinesisch – die zusammen auf etwa das gleiche Nachfragevolumen kommen wie Englisch. „Dass fast ein Drittel der Umfrageteilnehmer bei englischsprachigen Veranstaltungen auf die Zusammenarbeit mit Konferenzdolmetschern setzt, macht deutlich, dass bei komplexen Themen lieber auf die Unterstützung von Profis gesetzt wird“, so Luz. „Konferenzdolmetscher sorgen dafür, dass das Gesagte auch tatsächlich bei den Zuhörern ankommt – ebenso wie das, was zwischen den Zeilen gesagt wird.“

Darüber hinaus machen die Studienergebnisse deutlich, dass Kunden bei der Auswahl von Konferenzdolmetschern nicht ausschließlich Wert auf deren sprachliche Kompetenz legen. Zwar finden 86 Prozent der Befragten diesen Aspekt äußerst wichtig, aber auch Vertrauenswürdigkeit/Diskretion (83 Prozent) und fachliche Kompetenz/Vorbereitung (74 Prozent) kommen eine besondere Bedeutung zu. Der Preis beziehungsweise das Preis-Leistungs-Verhältnis steht dagegen im Ranking der Auswahlkriterien lediglich an siebter Stelle. „Durch unsere anspruchsvollen Aufnahmekriterien sowie umfangreiche Fortbildungsmöglichkeiten betreiben wir aktiv Qualitätssicherung“, so Luz. „Unsere Mitglieder verpflichten sich zu einem professionellen Verhalten und unterstützen Kunden zuverlässig durch eine kompetente Beratung und hochwertige Dolmetschleistungen. Und das an jedem Einsatzort.“

Wenden Sie sich bei Interesse bitte an:

Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) im BDÜ e.V.

Ingeborg Schüler Pressesprecherin Malteserstraße 40 50859 Köln Tel.: 02234 70641 E-Mail: pr@vkd.bdue.de	Anja Grewe Pressesprecherin Langenfelder Straße 116 22769 Hamburg Tel.: 040 38653545 E-Mail: pr@vkd.bdue.de
--	--

Der Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) im BDÜ e.V.

Der deutsche Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) im BDÜ e.V. vertritt die Interessen seiner Mitglieder und ganz allgemein des Berufsstandes der Konferenzdolmetscher, insbesondere in Deutschland, gegenüber nationalen und internationalen Organisationen, Behörden, Körperschaften, Regierungen, Wirtschaft und Öffentlichkeit. Er wurde 2003 gegründet und zählt derzeit über 650 Mitglieder mit 32 Arbeitssprachen. Alle VKD-Mitglieder durchlaufen ein anspruchsvolles

Aufnahmeverfahren, innerhalb dessen ihre Dolmetschqualifikation mit Hochschulabschluss bzw. einschlägige Berufserfahrung objektiv geprüft werden. Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.vkd.bdue.de.

Bei Berichterstattung würden wir uns über die Zusendung eines Belegexemplars an folgende Adresse freuen:

crossrelations brandworks GmbH
Heike Malinowski
Bismarckstraße 120 (Tectrum Duisburg)
47057 Duisburg
Tel.: 0203 509602 48
E-Mail: heike.malinowski@crossrelations.de